

# exido

CHROME SERIES



246-003

<b>DK</b>	Håndmixer .....	2
<b>SE</b>	Handmixer .....	4
<b>NO</b>	Håndmikser .....	6
<b>FI</b>	Käsivatkain .....	8
<b>UK</b>	Hand Mixer .....	10
<b>DE</b>	Drinkmixer .....	12
<b>PL</b>	Mikser ręczny .....	15
<b>RU</b>	Ручной миксер .....	18

DK

For at De kan få mest glæde af Deres håndmixer, beder vi Dem venligst gennemlæse denne brugsanvisning, før de tager håndmixeren i brug. Vi anbefaler Dem yderligere at gemme brugsanvisningen, hvis De på et senere tidspunkt skulle få brug for at opfriske håndmixerens funktioner.

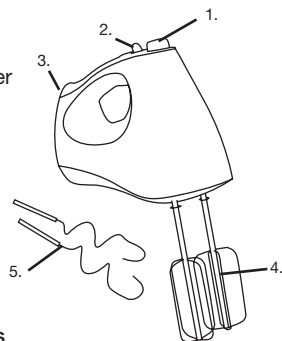
(Netspænding: 230V - 50 Hz)

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- Læs hele brugsanvisningen.
- For at undgå elektrisk stød kontroller at ledningen og stikket er tørre. Skulle motordelen, ledningen eller stikket alligevel blive våde, sluk da øjeblikkelig på stikkontakten. Aftør produktet omhyggeligt inden det anvendes igen, hvis der er kommet vand ind i motordelen, skal håndmixeren afleveres til fagmand for reparation.
- Undlad at rykke i ledningen, når stikket tages ud af stikkontakten. Tag altid stikket ud af stikkontakten når apparatet ikke er i brug, når de påsætter eller aftager piskerisene og dejkrogene, og før apparatet rengøres.
- Motordelen må ikke nedsættes i nogen former for væske og må heller ikke skylles under rindende vand. Ved rengøring se nedenstående.
- Børn bør holdes under opsyn, når apparatet er i brug.
- Ved opbevaring bør håndmixeren være utilgængelig for børn.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i klemme bag borde, skabe m.m., og at den ikke kommer i nærheden af varmekilder såsom komfur, kogeplader eller gasblus.
- Der må ikke anvendes andet tilbehør end det medfølgende. Hvis der anvendes andet, bortfalder garantien.

- Apparatet må ikke være tændt, uden at der piskes eller røres i en skål eller lignende.
- Såfremt håndmixeren eller ledningen skulle blive beskadiget, undlad da at benytte den. indlever i stedet håndmixeren til en fagmand for reparation, da der skal anvendes specialværktøj,
- Vent til piskerisene/dejkrogene står helt stille før de løftes op af massen.
- Håndmixeren må max. anvendes i 10 min. af gangen.
- Hvis man ønsker at anvende mixeren umiddelbart efter de 10 min., skal apparatet slukkes for og køle af, inden det igen tilsluttes.
- Må kun benyttes indendørs.
- Dette apparat er kun til almindeligt husholdningsbrug - ikke til industriel eller kommerciel brug.
- Vask alle løse dele før første anvendelse.

1. Udløserknapp
2. Hastighedsvælger (7 hastigheder)
3. Ledning
4. Piskeris
5. Dejkroge



## BRUG:

### Påsætning af piskeris

Tag stikket ud af stikkontakten og indstil knappen på 0 (=off.). Sæt piskerisene/dejkrogene fast i hullerne under håndmixeren, til det giver et "klik".

- Tilslut apparatet 230V.
- For at undgå at det sprøjter, anbefales det at sætte piskerisene/dejkrogene ned i det, som skal tilberedes inden håndmixeren startes.

- Vælg hastighed ved at skubbe knappen øverst på håndmixeren fremad.

### **VALG AF HASTIGHED:**

Position 0 betyder at håndmixeren er slukket.

Position 1-5 er forskellige hastigheder.

Position 1 er den laveste hastighed og 5 er den højeste.

Når man starter med at tilberede noget, piske noget flydende eller når der skal tilsættes flere ingredienser, er det bedst at starte ved position 1 el. 2 og så stille og roligt lade hastigheden stige.

### **MIXER-VEJLEDNING:**

Speed	Beskrivelse
1-2	Ved eks. mel, smør og kartofler.
3	F.eks. salatdressinger.
4	Til mixning af lette kager m.v.
5	Ved cremede konsistenser som f.eks. is, æggehvider eller Flødeskum
M	Puls funktion ved max hastighed + turbo

NB! Ved rugbrødsdej og andre "tunge" deje, må der max være 750g dej.

### **UDLØSER-KNAP:**

For at få piskerisene/dejkrogene af, slukkes håndmixeren og udløserknappen n trykkes ned. Herefter kan piskerisene/dejkrogene ude af mixeren.

### **TURBOKNAPPEN**

Turboknappen kan aktiveres ved hver enkelt hastighed og dermed øge hastigheden en smule.

### **RENGØRING:**

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Rengør piskerisene og dejkrogene i sæbevand eller i opvaskemaskinen.

**VASK ALDRIG MOTORDELEN. Tør den kun af med en fugtig klud.**

### **GARANTIE GÆLDER IKKE:**

- hvis ovennævnte ikke iagttages.
- hvis apparatet har været misligholdt, været udsat for vold eller lidt anden form for overlast.
- for fejl som måtte opstå grundet fejl på ledningsnettet.
- hvis der har været foretaget uautoriseret indgreb i apparatet.

Grundet konstant udvikling af vore produkter på funktions- og designsiden forbeholder vi os ret til ændringer af produktet uden forudgående varsel.

### **IMPORTØR:**

Adexi A/S  
Adexi AB

Der tages forbehold for trykfejl i brugsanvisningen.



SE

För att du ska få största möjliga glädje av din handmixer, ber vi dig läsa igenom denna bruksanvisning före du tar handmixern i bruk. Vi rekommenderar att du sparar bruksanvisningen, om du vid ett senare tillfälle skulle få bruk för att repetera handmixerns funktioner.

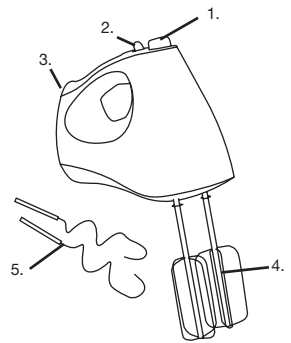
(Nätspänning: 230V - 50 Hz)

## VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER:

- Läs hela bruksanvisningen
- För att undvika elektriska stötar bör du kontrollera att sladd och kontakt är torra. Om motordelen, sladden eller kontakten trots allt blir våta, dra då omedelbart ur kontakten. Torka av produkten ordentligt innan du använder den igen. Om det har kommit vatten i motordelen ska mixern lämnas in för reparation.
- Undvik att rycka i sladden när kontakten dras ur. Tag alltid kontakten ut ur väggkontakten när apparaten inte används, när du monterar vispar och degkrokar och innan apparaten rengörs.
- Motordelen får inte sänkas ner i någon form av vätska och får inte heller sköljas av under rinnande vatten. Vid rengöring se nedanstående.
- Barn ska hållas under uppsyn när apparaten används.
- Handmixern bör förvaras oåtkomligt för barn.
- Se till att sladden inte kommer i kläm bakom bord, skåp osv. och att den inte kommer i kontakt med värmekällor som spis, kokplattor och gasbloss.
- Använd inga andra tillbehör än de som följer med. Om andra används bortfaller garantin.
- Handmixern får inte vara tänd utan att den används till att vispa eller röra i en skål eller liknande.

- Om handmixern eller sladden skulle skadas, undvik då att använda den, eftersom det behövs specialverktyg. Lämna in handmixern för reparation i stället.
- Vänta tills visparna/degkrokarna står helt stilla innan de lyfts upp ur smeten/degen.
- Handmixern får användas max. 10 minuter åt gången. Om man vill använda mixern omedelbart efter de 10 minuterna, ska apparaten först stängas av och svalna av innan den används igen. Får endast användas inomhus.
- Denna handmixer är bara för vanligt hushållsändamål – inte till industriellt eller kommersiellt bruk.
- Diska alla lösa delar före de används för första gång.

1. Utlösningsknapp
2. Hastighetsväljare (7 hastigheter)
3. Sladd
4. Visp
5. Degkrok



## ANVÄNDNING

### Montering av visp

Se till att kontakten är utdragen och ställ in knappen på 0 (=off). Sätt fast visparna/degkrokarna i hålen på handmixerns undersida till du här ett "klick".

- Anslut apparaten till 230V.
- För att undvika att det sprutar, rekommenderar vi att visparna/degkrokarna sätts ner i det som ska vispas/älts innan handmixern startas.
- Välj hastighet genom att skjuta knappen uppe på handmixern framåt.

## VAL AV HASTIGHET

Position 0 betyder att handmixern är avslagen.  
Position 1-5 är olika hastigheter.

Position 1 är den lägsta och 5 den högsta.  
När man påbörjar tillagning av något, vispar något flytande eller när fler ingredienser ska tillsättas, är det bäst att börja med position 1-2 och så låta hastigheten öka allt eftersom.

## MIXER-VÄGLEDNING:

Hastighet	Beskrivning
1-2	T.ex. mjöl, smör och potatis
3	T.ex. salladsdressingar
4	Till blandning av lätta kakor osv.
5	Vid krämiga konsistenser som t.ex. glass, äggvitor eller vispgrädde.
M	Max hastighet + turbo

**OBS!** Vid rågbrödsdeg och andra "tung" degar, får det vara max. 750 gr deg.

## UTLÖSNINGSKNAPP

För att få av visparna/degkrokarna ska handmixern stängas av och utlösningssknappen tryckas ner. Här efter kan visparna/degkrokarna tas ut ur mixern.

## TURBOKNAPPEN

Turboknappen kan aktiveras vid varje hastighet och därmed öka hastigheten något.  
Stativet och bunken används tillsammans med elvispen och vispar eller degkrokar.  
Anvisningarna för vispar och degkrokar skall följas. Vid rengöring får elvispen och stativet inte läggas ner i vatten.  
Sätt ner skålen över drivaxeln. Tryck ner hållaren över skålen så att låset på sidan klickar.  
Sätt i visparna eller degkrokarna i elvispen och se till att visparna/degkrokarna sätts i de rätta hålen. Vispen/degkroken med kugghjulet skall sitta i det markerade hålet.

## ELVISP MED STATIV OCH BUNKE:

Montera elvispen på stativet. Genom att trycka lite lätt på vispen låser den sig fast automatiskt.

Tag av elvispen enkelt genom att trycka på utlösningssknappen baktill.

Vispar och degkrokar kan tas av genom att trycka på utlösningssknappen överst på själva elvispen.

Genom att trycka in knappen på sidan lossnar hållaren.

## RENGÖRING

- Dra ur kontakten.
- Diska visparna och degkrokarna för hand eller i diskmaskinen.

**DISKA ALDRIG MOTORDELEN** Torka bara av den med en fuktig trasa.

## GARANTIN GÄLLER INTE:

- Om ovanstående inte följs.
- Om apparaten har missköts, varit utsatt för våld eller tagit annan form för skada.
- Vid fel som uppstått på grund av fel på elnätet.
- Om det företagsits oauktorerade ingrepp i apparaten.

På grund av konstant utveckling av våra produkter vad gäller funktion och design, förbehåller vi oss rätten att ändra produkten utan föregående avisering.

## IMPORTÖR:

Adexi AB  
Adexi A/S

Förbehåll för tryckfel i bruksanvisningen.



NO

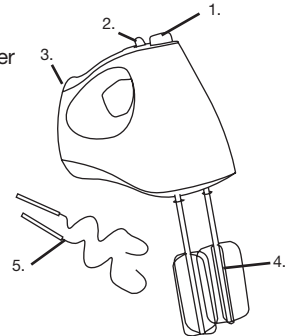
For at du skal få mest mulig glede av håndmikseren, vil vi be deg lese gjennom denne bruksanvisningen før håndmikseren tas i bruk. Dessuten anbefaler vi at du oppbevarer bruksanvisningen for senere bruk. (Nettspenning : 230V - 50 Hz)

## VIKTIGE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER:

- Les hele bruksanvisningen.
- For å unngå elektrisk støt, bør du kontrollere at ledningen og støpselet er tørre. Skulle motordelen, ledningen eller støpselet likevel bli våte, må du øyeblikkelig slå av på stikkkontakten. Tørk grundig av produktet før det brukes igjen. Hvis det er kommet vann inn i motordelen, leverer du håndmikseren til en fagmann for reparasjon.
- Ikke trekk i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten når apparatet ikke brukes, når du setter på/tar av vispene/deigkrokene, eller når apparatet skal rengjøres.
- Motordelen må ikke settes i vann eller annen væske, og må heller ikke skylles under vannkranen. Se nedenfor, for rengjøringsanvisninger
- Hold barn under oppsyn når apparatet er i bruk.
- Håndmikseren bør oppbevares utilgjengelig for barn.
- Sorg for at ledningen ikke kommer i klem bak bord, skap e.l., og at den ikke kommer i nærheten av varmekilder, som f.eks komfyr, kokeplate eller gassbluss.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som følger med. Dersom det brukes annet tilbehør bortfaller garantien.
- Apparatet må ikke være slått på når det ikke piskes eller røres i en skål e.l.

- Ikke bruk håndmikseren hvis den, eller ledningen er beskadiget. Lever mikseren inn til en fagmann for reparasjon, da det er nødvendig med spesialverktøy.
- Vent til vispene/eltkrokene står helt stille før du løfter dem opp av massen.
- Håndmikseren må maks. brukes i 10 min. av gangen.
- Hvis du vil bruke mikseren umiddelbart etter de 10 minuttene, må apparatet slås av og avkjøles før den kobles til igjen.
- Må kun brukes innendørs.
- Dette apparatet må kun brukes til vanlig husholdningsformål - ikke til industriell eller kommersiell bruk.
- Vask alle løsdeler før første gangs bruk.

1. Utløserknapp
2. Hastighetsvelger (7 hastigheter)
3. Ledning
4. Piskere
5. Deigkroker



## BRUK:

### Påsetting av visper

Ta støpselet ut av stikkkontakten, og still inn knappen på 0 (=off). Sett vispene/eltkrokene fast i hullene under håndmikseren ved å føre dem inn til du hører et "klikk".

- Koble apparatet til 230 V.
- For å unngå spruting, anbefales det å sette vispene/eltkrokene ned i det som skal tilberedes, før håndmikseren startes.
- Velg hastighet ved å skyve knappen øverst på håndmikseren fremover.

## VALG AV HASTIGHET:

Posisjon 0 betyr at håndmikseren er slått av.  
Posisjon 1-5 er forskjellige hastigheter.  
Posisjon 1 er den laveste hastigheten, og 5 er den høyeste.  
Når man begynner med å tilberede noe, visper noe flytende eller når det skal tilsettes flere ingredienser, er det best å begynne med posisjon 1 eller 2, og deretter øke hastigheten stille og rolig.

## MIKSERVEILEDNING:

Speed	Beskrivelse
1-2	Til f.eks. mel, smør og poteter.
3	Til f.eks. salatdressinger.
4	Til blanding av lette kaker etc.
5	Til kremede konsistenser som f.eks. is, eggehviter eller fløteskum
M	Pulsfunksjon ved maks. hastighet + turbo

**FORSIKTIG!** Ved rugbrødsdeig og andre "tunge" deiger, må det maks. være 750 g deig.

## UTLØSERKNAPP:

For å få vispene/eltetekrokene av, slår du håndmikseren av og trykker på utløserknappen n. Deretter kan vispene/deigkrokene tas ut av mikseren.

## TURBOKNAPPEN

Turboknappen kan aktiveres i tillegg til hvert enkelt hastighetstrinn, og øker dermed hastigheten noe.

## RENGJØRING:

- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Rengjør vispene og eltekrokene i såpevann eller i oppvaskmaskinen.

**VASK ALDRI MOTORENHETEN.** Den skal bare tørkes av med en fuktig klut.

## GARANTIE GJELDER IKKE:

- hvis ovennevnte punkter ikke overholdes,
- hvis apparatet ikke er korrekt vedlikeholdt, har vært utsatt for hardhendt behandling, eller har blitt skadet på annen måte,
- hvis det er oppstått skader på grunn av feil på ledningen eller
- hvis det er foretatt uautoriserte inngrep på apparatet.

Som følge av konstant utvikling av våre produkter på funksjons- og designsiden, forbeholder vi oss retten til å foreta produktendringer uten foregående varsel.

## IIMPORTØR:

Adexi AB  
Adexi A/S

Vi tar forbehold om trykkfeil.

Lue tämä käyttöopas ennen kuin otat uuden sähkövatkaimesi käyttöön. Suosittelemme lisäksi käyttöoppaan säilyttämistä mahdollisista tulevaa käyttöä varten. (Verkköjännite: 230V - 50 Hz)

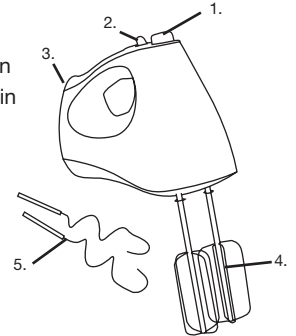
## TÄRKEÄT TURVATEKNISEET TOIMENPITEET:

- Lue opas kokonaisuudessaan.
- Tarkista, että johto ja pistoke ovat kuivat, jotta vältät sähköiskuja. Sammuta laite välittömästi, jos moottoriosaa, johto tai pistoke kuitenkin kastuvat. Kuivaa laite huolellisesti ennen kuin jälleen käytät sitä. Jos moottoriosaan on tullut vettä, laite on toimitettava huoltopisteeseen korjattavaksi.
- Älä vedä johdosta; tartu pistokkeeseen kun irrotat sen pistorasiasta. Irrota aina pistoke pistorasiasta kun laite ei ole käytössä, kun kiinnität ja irrotat vatkaimet ja taikinakoukut sekä ennen kuin aloitat laitteen puhdistamisen.
- Moottoria ei saa upottaa minkäänlaisiin nesteisiin eikä sitä saa huuhdella juoksevan veden alla. Puhdista alla olevien ohjeiden mukaan.
- Lapset on pidettävä valvonnan alaisina kun laite on käytössä.
- Laite on säilytettävä lasten ulottumattomilla.
- Älä koskaan anna laitteen johdon joutua puristuksiin esimerkiksi pöytien taakse tai laatikoiden väliin tai olla lämpölähteiden kuten keittolevyjen tai uunin lähellä.
- Laitteen kanssa ei saa käyttää muita kuin toimitukseen sisältyviä lisätarvikkeita. Jos laitteeseen käytetään muita lisätarvikkeita, takuu mitätöityy.
- Laite ei saa olla käynnissä, jos se ei ole käytössä, toisin sanoen sillä esimerkiksi vatkataan tai sekoitetaan.

- Älä käytä sähkövatkainta jos se tai sen johto vahingoittuu. Toimita laite huoltopisteeseen vatkaintavaksi ja korjattavaksi, korjaukseen tarvitaan erikoistyökaluja.
- Nosta vatkaimet tai taikinakoukut kulhosta vasta kun ne ovat pysähtyneet.
- Sähkövatkaina saa käyttää korkeintaan 10 minuuttia kerralla. Jos sähkövatkaimen käyttöä halutaan jatkaa, tai sitä halutaan käyttää yli 10 minuuttia, sähkövatkainta sammutetaan ja sen annetaan jäähtyä ennen kuin se jälleen käynnistetään.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa – ei kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

Pese kaikki irralliset osat ennen ensimmäistä käyttökertaa.

1. Vapautusnäppäin
2. Nopeuden valitsin (7 nopeutta)
3. Johto
4. Vatkain
5. Taikinakoukut



## KÄYTTÖ:

Vatkainten ja taikinakoukkujen kiinnittäminen  
 Irrota pistoke pistorasiasta ja aseta näppäin asentoon 0 (=off). Aseta vatkaimet tai taikinakoukut laitteen alla oleviin reikiin, kun kuulet "klik-äänen" ne ovat paikoillaan.

- Liitä laite 230V:n.
- Laita vatkaimet/taikinakoukkuun kulhoon, jossa on taikina t.m.s. ennen kuin käynnistät sähkövatkaimen. Näin vältät roiskumiset.
- Valitse nopeus työntämällä näppäin eteenpäin.



## NOEPUDEN VALINTA:

Asento 1 tarkoittaa, että sähkövatkain on sammutettuna.

Asennot 1-5 ovat eri nopeuksia.

Asento 1 on alhaisin nopeus ja 5 suurin.

Kun valmistus aloitetaan, juoksevaa ainetta vatkaataan tai kun aineita lisätään on suositeltavaa aloittaa asennosta 1-2 ja lisätä nopeutta vaihteittain varovasti.

## OHJEITA:

Nopeus	Kuvaus
1/2	Esimerkiksi jauhot, voi ja perunat.
3	Esimerkiksi salaattikastikkeet.
4	Koostumukseltaan kevyet kakkutaikinat j.n.e.
5	Koostumukseltaan paksut massat, kuten jäätelö, valkuaiset ja kermavaahto
M	Puls funktion ved max hastighed + turbo

**HUOM!** Raskaita taikinoita, kuten ruisleipätaikinaa, saa kerralla olla korkeintaan 750 grammaa.

## VAPAUTUSNÄPPÄIN:

Vatkaimet/taikinakoukut poistetaan siten, että sähkövatkain sammutetaan ja vapautusnäppäin painetaan alas. Tämän jälkeen vatkaimet/taikinakoukut voi poistaa laitteesta.

## TURBONÄPPÄIN

Turbonäppäintä voi käyttää jokaisella nopeudella ja lisää tällöin nopeutta hiukan.

## PUHDISTUS:

- Vedä pistoke ulos pistorasiasta.
- Tiskaa vatkaimet ja taikinakoukut käsin astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.

**ÄLÄ KOSKAAN PESE MOOTTORIOSAA.** Pyyhi se puhtaaksi kostealla liinalla.

## TAKUU EI KATA:

- Jos yllämainittuja ohjeita ei ole noudatettu.
- Jos laitetta ei ole huollettu asianmukaisesti, jos sitä on käsitelty väkivalloin tai jos sitä on vaurioitettu jollain muulla tavalla.
- Jos laitetta on jollain tavalla korjannut tai muuttanut tai muunnellut henkilö, jolla ei ole siihen asianmukaista valtuutusta.
- Jakelukanavien virheistä ja puutteista johtuvia virheitä ja vikoja.

Koska jatkuvasti kehitämme sekä tuotteidemme toimivuutta että niiden muotoilua, varaamme oikeuden tuotteen muuttamiseen ilman edeltävää ilmoitusta.

## MAAHANTUOJA:

Adexi AB

Adexi A/S

Valmistaja ei vastaa painovirheistä.



UK

Please read this instruction manual carefully and familiarise yourself with your new Hand Mixer before using for the first time. Please retain this manual for future reference.

## SAFETY WARNINGS

- Read all instructions carefully.
- Before connecting to the power supply ensure that the supply corresponds to the information on the rating plate on the bottom of the apparatus. 230V-50Hz.
- Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use, when you put on or remove accessories and before cleaning the appliance.
- To prevent fire or shock hazard do not immerse the housing in water or any other liquid, or allow water to come into contact with electrical connections or switches.
- Never use the hand mixer without attachments and without using a bowl.
- Do not operate the hand mixer if the cord or the appliance is damaged. Should your hand mixer fail to operate or should it be damaged, please contact an authorised service centre for all repairs. In case the hand mixer is misused or operated in any manner other than described in these instructions for use, no liability will be undertaken for possible damage.
- Take care that neither the housing nor the mains lead of the hand mixer get in touch with hot surfaces (such as hot plates of an electric stove) or any other source of heat.
- Do not unplug the appliance from the mains supply socket by pulling on the mains lead.
- Take care that the mains lead does not trail over the front of the work surface.
- Do not use outdoors.

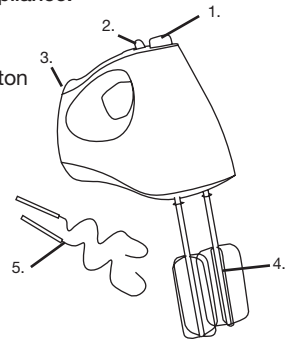
- Do not use hand mixer for other than intended use.
- This appliance is for household use only.
- Remove beaters or dough hooks from hand mixer before washing them.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electrical shock or injury.

**WARNING:** After you have switched off the appliance, always allow the attachments to stop rotating before you attempt to touch them.

**WARNING:** Do not let the hand mixer operate continuously for more than 10 minutes. Always switch off the motor and allow it to cool before re-using the appliance.

## Mixer.

1. beater release button
2. Speed control.
3. Cord.
4. Beaters.
5. Dough hooks.



Before using the mixer, wash beaters, dough hooks and bowl in warm soapy water. Rinse thoroughly and dry.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Inserting beaters

Put the speed control at 0 (=off). Be sure cord is unplugged from electrical outlet. Insert one beater/dough hook at a time by placing stem end of beaters into opening on bottom of the mixer. Press and twist lightly until beater clicks into position.

## MIXING:

Place beaters or dough hooks into the ingredients before switching on to avoid splashes.

Begin blending or mixing at a low speed. Follow recipe instructions for additional speeds.

Ingredients can be added slowly during mixing. Turn off the mixer as needed. To scrape sides and bottom of bowl with a plastic spatula.

When mixing is completed, turn the unit to 0(=off) and wait till beaters or dough hooks stop spinning before remove the mixer from the bowl.

If your mixing bowl is too full you will put an excessive strain on the motor.

For the right speed refer to the end of these instructions.

## SPEED POSITION

Position 1 means that the hand mixer is turned off.

Position 1-5 is different speeds.

Position 1 is the lowest speed and 5 is the highest speed.

## MIXING GUIDE:

Speed	Description
2	This is a good starting speed for bulk and dry foods such as flour, butter and potatoes.
3	Best speed to arts liquid ingredients for mixing salad dressings.
4	For mixing cakes, cookies and quick breads.
5	For creaming butter and sugar, beating uncooked candy, desserts. For whipping potatoes, whipping cream. For beating eggs, cooked icings, liquid mixture etc.
M	Puls function with maximum speed and turbo.

## REMOVING THE BEATERS/DOUGH HOOKS:

Unplug the mixer, set the speed control to 0(=off) position. Scrape excess patten with a plastic spatula. Grasp stems beaters/dough hooks with your hand and press the release button on the Beaters or dough hooks will unlock for easy removal.

## CLEANING

Before cleaning, always disconnect from the mains.

Clean the beaters and the dough hooks in warm soapy water or in the dishwasher.

**WARNING:** Never immerse the housing in water. To clean the housing, wipe with a soft damp cloth. Do not use scouring creams or powders.

## THE WARRENTY DO NOT COVER:

- If the above points have not been observed.
- If the appliance has not been properly maintained, if force has been used against it or if it has been damaged in any other way.
- Errors or faults owing to defects in the electric distribution system.
- If the appliance has been repaired or modified or changed in any way or by any person not properly authorised.

## Importer:

Adexi A/S

Adexi AB

We take reservations for printing errors.

Um möglichst viel Freude an Ihrem Handmixer mit Schüssel zu haben, machen Sie sich bitte mit dieser Bedienungsanleitung vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben. So können Sie die Funktionen des Geräts jederzeit nachlesen. (Netzspannung: 230 V - 50 Hz)

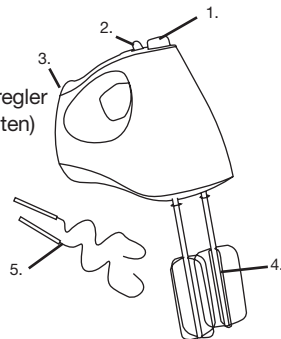
## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie bitte die gesamte Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durch.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen sicherstellen, daß Kabel und Stecker trocken sind. Sofern Motorblock, Kabel oder Stecker dennoch naß werden sollten, Stecker mit der gebotenen Vorsicht vor Stromschlägen sofort abziehen. Die Teile vor der erneuten Anwendung sorgfältig abtrocknen. Sollte Wasser in den Motorblock gelangt sein, so ist der Handmixer von einem Fachmann reparieren zu lassen.
- Zum Herausziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen. Stecker bei Nichtgebrauch des Geräts, vor dem Aufsetzen bzw. Abnehmen von Quirlen und Knethaken und vor dem Reinigen stets abziehen.
- Der Motorblock darf in keinerlei Flüssigkeiten getaucht werden und auch nicht unter fließendem Wasser abgespült werden. Zur Reinigung siehe nachstehend.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Sicherstellen, daß das Kabel nicht hinter Tischen, Schränken o.ä. eingeklemmt wird und nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Herd, Kochplatten oder Gasflamme gelangt.

- Kein anderes Zubehör als das mitgelieferte benutzen. Bei Anwendung anderen Zubehörs entfällt die Garantie.
- Das Gerät nicht ohne Quirle oder Knethaken und nicht ohne Schüssel o.ä. benutzen.
- Falls der Handmixer oder das Kabel beschädigt wird, benutzen Sie beides bitte nicht. Lassen Sie das beschädigte Teil von einem Fachmann reparieren, da Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Quirle bzw. Knethaken müssen ganz zum Stillstand gekommen sein, bevor sie aus der Masse herausgehoben werden.
- Der Handmixer darf max. 10. Min. ununterbrochen benutzt werden. Vor einem erneuten Einsatz das Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen.
- Nur in Innenräumen benutzen.
- Das Gerät ist nur zur Anwendung im Haushalt vorgesehen. Industrieller oder gewerblicher Einsatz ist unzulässig.

Sämtliche Teile vor dem Erstgebrauch abwaschen.

1. Auslösetaste
2. Geschwindigkeitsregler (7 Geschwindigkeiten)
3. Kabel
4. Quirle
5. Knethaken



## ANWENDUNG:

Quirle bzw. Knethaken aufsetzen  
Stecker abziehen und Geschwindigkeitsregler auf 0 (= Aus) stellen. Quirle/Knethaken in die Öffnungen am Boden des Handmixers einsetzen, bis sie einrasten.

- Gerät an 230 V anschließen.

- Zum Vermeiden von Spritzern empfiehlt es sich, die Quirle/Knethaken vor dem Einschalten des Mixers in das zu bearbeitende Gut zu tauchen.
- Zum Einstellen der Geschwindigkeit den Regler oben auf dem Handmixer nach vorn schieben.

## GESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

Position 1: Der Handmixer ist ausgeschaltet.

Position 1-5: verschiedene Geschwindigkeiten.

Position 1 ergibt die niedrigste Geschwindigkeit, Position 5 die höchste.

Vor einer Zubereitung, dem Verquirlen von flüssigem Gut oder zum Hinzugeben mehrerer Zutaten empfiehlt es sich, in Position 1-2 zu beginnen und die Geschwindigkeit langsam zu erhöhen.

## MIXER-ANLEITUNG

Geschwindigkeit	Beschreibung
2	z.B. Mehl, Butter und Kartoffeln
3	z.B. Salatdressings
4	zum Mixen leichter Kuchen u.a.m.
5	für Gut cremiger Konsistenz wie z.B. Eiscreme, Eiweiß oder geschlagene Sahne
M	Puls Funktion = max. Geschwindigkeit und turbo

Bitte beachten: Beim Bearbeiten von Schwarzbrotteig und anderen „schweren“ Teigen darf die Menge 750 g Teig nicht überschreiten.

## AUSLÖSETASTE:

Zum Abnehmen der Quirle/Knethaken den Handmixer ausschalten und die Auslösetaste drücken. Danach lassen sich die Quirle/Knethaken herausziehen.

## TURBOTASTE:

Die Turbotaste kann bei jeder Geschwindigkeit aktiviert werden, um die Geschwindigkeit etwas zu erhöhen.

## HANDMIXERSET MIT STÄNDER UND RÜHRSCHÜSSEL

Den Mixer auf dem Ständer montieren. Durch einen leichten Druck verriegelt er sich selbsttätig. Zum Abmontieren die Auslösetaste auf der Rückseite drücken.

Quirle und Knethaken werden durch Drücken der Auslösetaste oben am Mixer gelöst.

Zum Lösen der Halterung die Taste an der Seite hineindrücken.

Der Ständer und die Rührschüssel werden zusammen mit dem Handmixer und Quirlen oder Knethaken eingesetzt.

Die Anweisungen betreffend Quirlen und Knethaken sind zu befolgen. Beim Reinigen dürfen Handmixer und Ständer nicht in Wasser getaucht werden.

Schüssel über die Antriebswelle schieben. Die Halterung über der Schüssel nach unten drücken, bis von der Verriegelung an der Seite ein Klick ertönt.

Quirle oder Knethaken einsetzen. Dabei auf die richtigen Öffnungen achten. Der Quirl/Knethaken mit Zahnrad gehört in die gekennzeichnete Öffnung.

## REINIGUNG:

- Stecker abziehen.
- Quirle und Knethaken in Seifenwassr oder in der Spülmaschine reinigen.

**DEN MOTORBLOCK NIEMALS ABWASCHEN.**  
Nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

## **DIE GARANTIE GILT NICHT**

- falls die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden;
- falls das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder ihm anderweitig Schaden zugefügt worden ist;
- bei Fehlern, die aufgrund von Fehlern im Leitungsnetz entstanden sind;
- bei Eingriffen in das Gerät von Stellen, die nicht von uns autorisiert sind.

## **UMWELTTIPS**

Ein Elektro-/Elektronikprodukt ist nach Ablauf seiner Funktionsfähigkeit unter möglichst geringer Umweltbelastung zu entsorgen. Dabei sind die örtlichen Vorschriften Ihrer Wohngemeinde zu befolgen. In den meisten Fällen können Sie das Produkt bei Ihrer örtlichen Recyclingstation abgeben.

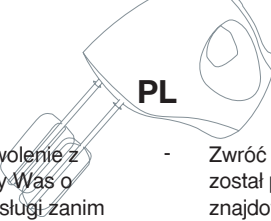
Aufgrund der ständigen Entwicklung von Funktion und Design unserer Produkte behalten wir uns das Recht zur Änderung des Produkts ohne vorherige Ankündigung vor.

## **IMPORTEUR:**

Adexi A/S

Adexi AB

Irrtümer und Fehler vorbehalten



Abyście Państwo mieli pełne zadowolenie z Waszego nowego miksera, prosimy Was o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi zanim zaczniecie go używać.

Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji w razie potrzeby przypomnienia funkcji miksera w przyszłości.

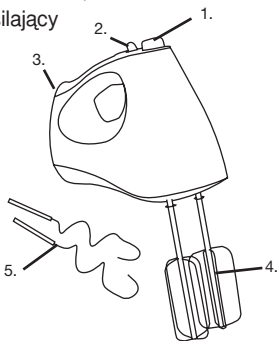
(Napięcie prądu : 230V  $\pm$  50 Hz)

### **WAŻNE WSKAZÓWKI W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA**

- Przeczytaj całą instrukcję obsługi.
- Dla uniknięcia porażenia prądem, skontroluj czy przewód elektryczny lub wtyczka przewodu elektrycznego są suche. W przypadku gdy obudowa z silnikiem, przewód elektryczny lub wtyczka są mokre przerwij natychmiast dopływ prądu. Wytrzyj dokładnie mokre części miksera zanim użyjesz go ponownie. W przypadku zamoczenia obudowy z silnikiem oddaj urządzenie do punktu serwisowego dla dokonania naprawy.
- Nigdy nie ciągnij za przewód elektryczny, zawsze wyjmuj z gniazdka ściennego chwytając za wtyczkę. Wyjmuj zawsze wtyczkę z gniazdka ściennego gdy nie używasz urządzenia, przy zakładaniu i zdejmowaniu trzepaczek lub haków oraz przed czyszczeniem miksera.
- Obudowa z silnikiem nie może być zanurzana w jakimkolwiek płynie lub splukiwana pod bieżącą wodą. Odnośnie czyszczenia patrz poniżej.
- Podczas pracy urządzenia zwróć uwagę na znajdujące się w pobliżu dzieci.
- Urządzenie powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwróć uwagę aby przewód elektryczny nie został przyciśnięty np. szufladą itp. oraz znajdował się w pobliżu źródeł ciepła jak np. palniki gazowe lub elektryczne.
- Nie używaj innych akcesoriów niż te, które są w załączeniu podczas korzystania z miksera, w przeciwnym razie gwarancja zostanie nieważniona.
- Urządzenie nie powinno być włączane jeśli nie jest ono wykorzystywane do miksowania lub mieszania itd.
- Nie używaj urządzenia w przypadku uszkodzeń miksera lub jego przewodu zasilającego. Oddaj urządzenie do punktu serwisowego, albowiem dla dokonania naprawy konieczne jest użycie specjalnych narzędzi.
- Przy korzystaniu z trzepaczek / haków odczekaj do momentu aż przestaną się obracać zanim wyjmiesz je z misy z przygotowywanym produktem.
- Mikser ręczny może kontynuować nieustanną pracę nie dłużej niż 10 min.
- W przypadku konieczności korzystania z miksera dłużej niż 10 min., należy wyłączyć urządzenie i odczekać do jego ochłodzenia zanim zostanie ono włączone ponownie.
- Używaj urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach zadaszonych.
- Mikser ten jest przeznaczony do użytku w gospodarstwie domowym- nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie akcesoria urządzenia.

1. Przycisk wyzwalacza
2. Regulator prędkości  
(7 ustawień prędkości)
3. Przewód zasilający
4. Trzepaczki
5. Haki



## UŻYTKOWANIE:

### Montowanie trzepaczek

Wymij wtyczkę z gniazdka sieciowego i ustaw przycisk w pozycji 0 (= off). Włóż trzepaczki/haki w otwory znajdujące się w obudowie miksera. Przy wkładaniu w otwory słyszalny będzie charakterystyczny "klik".

- Podłącz urządzenie do napięcia 230V.
- Dla uniknięcia pryskania zaleca się, aby trzepaczki/haki znajdowały się w przygotowywanej masie zanim mikser zostanie włączony.
- Wbierz żądaną prędkość poprzez przesunięcie przycisku regulatora prędkości znajdującego się w górnej części obudowy miksera.

## WYBÓR PRĘDKOCI:

Pozycja 0 oznacza, że mikser jest wyłączony.

Pozycje 1-5 oznaczają różne prędkości.

Pozycja 1 oznacza najniższą prędkość, a pozycja 5 najwyższą.

Podczas ubijania, miksowania produktów płynnych lub gdy przygotowywany produkt składa się z kilku składników, najlepiej jest rozpocząć miksowanie, ubijanie wybierając pozycję 1 lub 2 po czym stopniowo zwiększyć prędkość obrotów.

## RADY DOTYCZĄCE MIKSOWANIA

Prędkość	Przykłady
1-2	Przy miksowaniu np. mąki, masła oraz ziemniaków
3	Np. dressingi do sałatek
4	Przy miksowaniu lżejszych ciast
5.	Np. przy przygotowywaniu lodów, ubijaniu białek lub śmietany oraz innych produktów o konsystencji kremu
M	Funkcja pulsowania przy maksymalnej prędkości + turbo

**Uwaga! Przy wyrabianiu ciężkich, twardych ciast, dopuszczalna maksymalna waga produktów nie może przekraczać 750 g.**

## PRZYCISK WYZWALACZA:

Dla wyjęcia trzepaczek/haków z obudowy miksera należy najpierw wyłączyć mikser, po czym nacisnąć przycisk wyzwalacza n, a następnie wyjąć trzepaczki/haki z obudowy.

## PRZYCISK TURBO

Przycisk turbo może być uaktywniony przy każdej z prędkości przyczniając się do dodatkowego zwiększenia prędkości obrotów.

## KONSERWACJA.

- Wymij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Trzepaczki oraz haki umyj w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce do naczyń.

## NIE MYJ NIGDY OBUDOWY Z SILNIKIEM.

Wycieraj ją wyłącznie lekko wilgotną ściereczką.



## **GWARANCJA BĘDZIE UNIEWAŻNIONA W PRZYPADKU:**

- Jeśli wyżej wymienione nie było przestrzegane.
- Jeśli urządzenie było niewłaściwie użytkowane powodując uszkodzenia mechaniczne.
- Jeśli uszkodzenie powstało w wyniku uszkodzeń w instalacji sieciowej.
- Jeśli zostały dokonywane naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W związku ze stałym udoskonalaniem naszych produktów zarówno od strony funkcjonalnej jak i projektowej, zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach bez wcześniejszego uprzedzenia.

## **IMPORTER**

Adexi A/S  
Adexi AB

Z zastrzeżeniem ew. błędów w druku

Чтобы Вы смогли правильно пользоваться Вашим новым ручным миксером, пожалуйста, прочтите настоящее руководство по эксплуатации, прежде чем начнёте пользоваться им. Мы также рекомендуем Вам сохранить данное руководство по эксплуатации для того, чтобы в последующем иметь возможность вспомнить необходимые сведения относительно функций миксера.

(Напряжение сети: 230 В / 50 Гц)

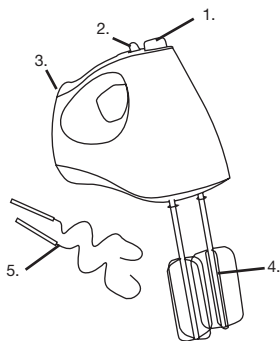
### ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите всё руководство по эксплуатации.
- Во избежание электрического удара, убедитесь, что электропровод и вилка совершенно сухие. В случае, если моторная часть, электропровод или вилка намокнут, немедленно выключите аппарат из сети. Тщательно высушите аппарат, прежде чем снова включить его. В случае попадания воды внутрь моторной части аппарат следует сдать для ремонта в мастерскую.
- Никогда не дергайте за провод, когда вынимаете вилку из розетки. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда не пользуетесь аппаратом, когда устанавливаете на аппарат принадлежности и перед тем, как приступить к чистке аппарата.
- Никогда не опускайте моторную часть в воду или жидкость иного рода. Не допускается промывка моторной части в проточной воде под краном. Для знакомства с указаниями по чистке аппарата обратитесь к соответствующему разделу руководства.
- Следует следить за детьми, находящимися рядом с аппаратом во время его работы.
- Аппарат следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Оберегайте электропровод от зажима между краями ящиков стола, шкафа и т.п. и от соприкосновения с горячими поверхностями и источниками тепла - плитами, кипятильниками, газовыми конфорками и т.п.
- Разрешается применять только приспособления, входящие в комплект поставки изделия. В случае применения иных приспособлений гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- Аппарат должен быть выключен всегда, когда им не пользуются.
- В случае повреждения самого изделия или электропровода не пользуйтесь изделием. Для ремонта необходимо сдать изделие в мастерскую, так как при ремонте требуется применение специальных инструментов.
- Не вынимайте аппарат из ёмкости с массой, пока он полностью не остановится.
- Ручной миксер может использоваться не более 10 минут за один сеанс.
- Для продолжения работы через 10 минут необходимо выключить аппарат и дать ему остыть.
- Пользуйтесь аппаратом только внутри помещений.

- Аппарат предназначен лишь для домашнего применения, не для коммерческого или промышленного использования.

Перед первым применением промойте в воде все насадки миксера.

1. Кнопка выпуска
2. Регулятор скорости (7 скоростей)
3. Электропровод
4. Венчик для взбивания
5. Насадка для теста



## ПРИМЕНЕНИЕ

Установка насадок

Выньте вилку из розетки и установите регулятор на "0" (OFF). Установите одну из насадок, надёжно закрепив их в отверстиях в нижней части миксера.

При этом должен быть слышен щелчок.

- Подключите аппарат к сети 230 В.
- Во избежания брызг рекомендуется ввести насадку миксера в приготавливаемую среду, прежде чем включить миксер.
- Выбор скорости осуществляется за счёт регулятора в верхней части миксера. Регулятор перемещается вперёд.

## ВЫБОР СКОРОСТИ

Положение "0" означает, что ручной миксер выключен.

Положения 1-5 означают различные скорости вращения.

Положение 1 - самая низкая скорость, положение 5 - самая высокая.

В начале приготовления, взбивания жидкой массы, или если требуется добавлять дополнительные ингредиенты, лучше всего начинать на скорости 1 или 2, постепенно наращивая скорость вращения.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫБОРУ СКОРОСТИ

Скорость	Описание
1-2	Мука, масло, картофель
3	Соусы к салатам
4	Лёгкие пирожные и т.п.
5	Кремовые консистенции, например, мороженое, белки или сливки
M	Пульсация при максимальной скорости + "турбо"

**ВНИМАНИЕ:** Для размешивания ржаного теста и других тяжёлых для замеса продуктов замешивайте не больше 750 гр. продукта за один сеанс.

### Кнопка выпуска:

Для того, чтобы снять насадки, выключите миксер и нажмите на кнопку выпуска п. После этого насадки можно вынуть из миксера.

### Кнопка TURBO:

Кнопка "турбо" может использоваться при любой из выбранных скоростей и немного увеличивает скорость.

## **ЧИСТКА**

- Выньте вилку из розетки.
- Промойте насадки в мыльной воде или в посудомоечной машине.

### **НИКОГДА НЕ МОЙТЕ МОТОРНУЮ ЧАСТЬ.**

**Протирайте его слегка смоченной в воде тряпкой.**

## **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ТЕРЯЮТ СИЛУ В СЛУЧАЕ:**

- Невыполнения требований настоящей инструкции.
- Нарушения правил пользования изделием, насильственных и прочих действий, приведших к выходу из строя изделия.
- Выхода из строя изделия в результате сбоев в электрической сети.
- Неавторизованного вскрытия изделия.

По причине постоянного совершенствования наших изделий в области дизайна и конструкции мы оставляем за собой право внесения изменений в наши изделия без предупреждения.

## **Импортер**

**AДЕКСИ А/Б  
AДЕКСИ А/С**

Производитель и импортер не несут ответственности за возможные опечатки в тексте.